

PROCESSO VERBALE

della 219.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 10.9.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10.9.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 218.ma seduta del 9.9.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Alexander von Egen (giust.)
- 2) Arthur Feichter (giust.)
- 3) dott. Werner Frick (giust.pom.)
- 4) Giorgio Holzmann (ingiust.pom.)
- 5) dott. Alessandra Zendron (giust.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 73) all'odg: disegno di legge provinciale n. 221/93: "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento

PROTOKOLL

der 219. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.9.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.9.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 218. Landtagssitzung vom 9.9.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Alexander von Egen (entsch.)
2. Arthur Feichter (entsch.)
3. Dr. Werner Frick (nachm.entsch.)
4. Giorgio Holzmann (nachm.unentsch.)
5. Dr. Alessandra Zendron (entsch.)

Der Präsident setzt dann wie folgt die Behandlung der TO fort.

TOP 73) Landesgesetzentwurf Nr. 221/93: "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes

del bilancio di previsione della provincia per l'anno finanziario 1993 e per il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini);

Punto 74) all'odg: disegno di legge provinciale n. 222/93: Assestamento del bilancio di previsione della provincia per l'anno finanziario 1993 e per il triennio 1993-1995" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Pellegrini).

Il Presidente ricorda che prima della fine della seduta pomeridiana di ieri era stata data lettura dell'art. 3 del disegno di legge provinciale n. 222/93 nonché degli emendamenti in lingua tedesca concernenti il medesimo articolo.

La trattazione del disegno di legge proseguirà pertanto con la lettura degli emendamenti in lingua italiana.

Dopo la lettura dei quattro emendamenti presentati dalla Giunta provinciale (Presidente della Giunta provinciale Durnwalder/assessore Pellegrini, presidente della Giunta provinciale Durnwalder/assessore Mayr, assessore Bolognini/assessore Pellegrini e assessore Saurer/assessore Achmüller) questi vengono approvati senza interventi nell'ambito di una votazione unica con 5 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene approvato con 5 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura di un emendamento presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dall'assessore Pellegrini, che viene approvato senza interventi con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den Dreijahreszeitraum 1993-1995" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Pellegrini);

TOP 74) Landesgesetzentwurf Nr. 222/93: "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1993 und für den Dreijahreszeitraum 1993-1995" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Pellegrini).

Der Präsident erinnert daran, daß vor dem Schluß der gestrigen nachmittägigen Landtagssitzung noch der Art. 3 des Landesgesetzentwurfes Nr. 222/93 sowie in deutscher Sprache die dazu eingebrachten Abänderungsanträge verlesen worden sind.

Die Behandlung des genannten Gesetzentwurfes werde deshalb mit der Verlesung der Abänderungsanträge in italienischer Sprache fortgesetzt.

Nach der Verlesung der vier von der Landesregierung (LH Durnwalder/LR Pellegrini, LH Durnwalder/LR Mayr, LR Bolognini/LR Pellegrini und LR Saurer/LR Achmüller) eingebrachten Abänderungsanträge werden diese, ohne jede Wortmeldung, in einer einzigen Abstimmung mit 5 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel wird mit 5 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LH Durnwalder und LR Pellegrini eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, welcher ohne Wortmeldungen mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

L'articolo così emendato viene approvato anch'esso senza interventi con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 7 (clausola d'urgenza): l'articolo viene approvato con 20 voti favorevoli e 5 voti contrari e dunque, come prescritto, dalla maggioranza assoluta dei consiglieri.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Benedikter, Viola, Frasnelli, Meraner, Klotz, Benussi, Peterlini, Pahl e Tribus.

I due disegni di legge n. 221/93 e n. 222/93 vengono quindi posti in votazione finale e segreta che dà il seguente esito:

disegno di legge provinciale n. 221/93:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 21

voti contrari: 9

schede bianche: /

disegno di legge provinciale n. 222/93:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 21

voti contrari: 9

schede bianche: /

Il Presidente annuncia i risultati delle due votazioni e constata che entrambi i disegni di legge sono stati approvati.

Il Presidente convoca a questo punto una seduta dei capigruppo per consultazioni sull'ordine dei lavori. Giacché sono già le 11.55 egli interrompe definitivamente la seduta antimeridiana e dichiara che la seduta riprenderà al pomeriggio alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.13 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin.

Il Presidente esordisce informando il Consiglio sulle decisioni assunte dal collegio dei capigruppo in merito all'ordine dei lavori. I Capigruppo hanno deciso tra l'altro di trattare nell'odierna seduta pomeridiana il punto 4) all'odg: disegno di legge provinciale n. 199/93 e se, dovesse avanzare del tempo, alcune mozioni. Nell'ambito della prossima

Der so abgeänderte Artikel wird ebenfalls ohne Wortmeldungen mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7 (Dringlichkeitsklausel): Der Artikel wird mit 20 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen, und somit, wie vorgeschrieben, mit der absoluten Mehrheit der Abgeordneten genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Benedikter, Viola, Frasnelli, Meraner, Klotz, Benussi, Peterlini, Pahl und Tribus.

Die beiden Gesetzentwürfe Nr. 221/93 und Nr. 222/93 werden hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

Landesgesetzentwurf Nr. 221/93:

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 21

Nein-Stimmen: 9

weiße Stimmzettel: /

Landesgesetzentwurf Nr. 222/93:

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 21

Nein-Stimmen: 9

weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet die jeweiligen Abstimmungsergebnisse und stellt fest, daß die beiden Gesetzentwürfe genehmigt worden sind.

Der Präsident beruft an diesem Punkt die Fraktionssprecher zu einer Sitzung ein, um über den weiteren Fortgang der Arbeiten zu beraten. Nachdem es bereits 11.55 Uhr ist, unterbricht er die vormittägige Landtagssitzung endgültig und erklärt, daß die Sitzung am Nachmittag um 15.00 Uhr wiederaufgenommen wird.

Die Sitzung wird um 15.13 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Valentin vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Der Präsident informiert einleitend den Landtag über die Entscheidungen, die in der Fraktionssprechersitzung im Zusammenhang mit dem Fortgang der Arbeiten getroffen worden sind. Unter anderem sei beschlossen worden, in der heutigen nachmittägigen Sitzung den **TOP 4)** Landesgesetzentwurf Nr. 199/93 sowie, sollte noch Zeit verbleiben,

seduta prevista (14 settembre) verranno quindi trattati, nell'ordine, i punto 56), 60) e 62).

Dopo queste parole introduttive il Presidente passa, come preannunciato, alla trattazione del **punto 4) all'odg: disegno di legge provinciale n. 199/93: "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"** (presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder (continuazione).

Il Presidente ricorda che la trattazione di questo disegno di legge era stata iniziata nella seduta del 6-7-93 ed era stata interrotta nell'ambito della discussione degli articoli 1 e 2 e dei relativi emendamenti (nessuno dei due articoli era stato tuttavia approvato).

Il Presidente pone quindi nuovamente in trattazione l'articolo 1 e dà lettura dell'emendamento presentato al comma 3 dai consiglieri Holzmann, Benussi e Bolzonello.

Sull'emendamento intervengono i conss. Benedikter e Bolzonello.

L'emendamento viene quindi respinto a maggioranza con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e 17 voti contrari (i conss. Benussi e Bolzonello chiedono la verifica del numero legale).

Il Presidente dà quindi lettura dell'emendamento presentato al comma 4 dai conss. Holzmann, Benussi e Bolzonello.

Sull'emendamento interviene il cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi respinto a maggioranza con 6 voti favorevoli e 14 voti contrari (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Sull'articolo interviene il cons. Bolzonello.

L'articolo viene quindi approvato con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: Il Presidente dà lettura dell'emendamento presentato dai conss.

alcuni Beschlussanträge zu behandeln. Am nächsten anberaumten Sitzungstag (14. September) sollten dann, in dieser Reihenfolge, die TOP 56), 60) und 62) behandelt werden.

Nach diesen einleitenden Worten geht der Präsident zur Behandlung der TO über und greift, wie angekündigt, den **TOP 4) Landesgesetzentwurf Nr. 199/93 "Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"** (vorgelegt vom Landeshauptmann Durnwalder) (Fortsetzung), auf.

Der Präsident erinnert daran, daß die Behandlung dieses Gesetzentwurfes in der Sitzung vom 6.7.1993 begonnen worden war und im Rahmen der Diskussion der Artikel 1 und 2 und der dazu eingebrachten Abänderungsanträge ausgesetzt worden war (keiner der beiden Artikel war jedoch genehmigt worden).

Der Präsident greift deshalb nochmals den Art. 1 auf und bringt den von den Abg.en Holzmann, Benussi und Bolzonello zu Absatz 3 eingebrachten Abänderungsantrag zur Verlesung.

Zum Abänderungsantrag sprechen die Abg.en Benedikter und Bolzonello.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und 17 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt (die Abg.en Benussi und Bolzonello beantragen die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident verliest hierauf den von den Abg.en Holzmann, Benussi und Bolzonello zu Absatz 4 eingebrachten Abänderungsantrag.

Zum Abänderungsantrag spricht der Abg. Benedikter.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Zum Artikel spricht der Abg. Bolzonello.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Der Präsident verliest den von den Abg.en Holzmann, Benussi und Bolzonello

Holzmann, Benussi e Bolzonello, tendente all'introduzione di un comma 3.

L'emendamento viene respinto senza interventi con 8 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

L'articolo, al contrario, viene approvato senza interventi con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: letto l'articolo, viene data lettura dei due emendamenti presentati al comma 1 dai cons. Holzmann, Benussi e Bolzonello. Il cons. Benussi ritira l'emendamento n. 1 (dopo la parola "obbligatoria" si sarebbe dovuta inserire la parola "i consultivi")

Sull'emendamento n. 2 interviene il cons. Bolzonello. L'emendamento viene quindi respinto con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo viene invece approvato senza interventi con 4 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura di un emendamento presentato dai cons. Bolzonello, Holzmann, e Benussi, tendente all'inserimento di un comma 5.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte dei cons. Montali e Bolzonello, interviene il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

L'emendamento viene quindi respinto con 7 voti favorevoli e 15 voti contrari.

Sull'art. interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 5 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: sull'art. interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 2 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dai cons. Benussi e Holzmann, tendente all'inserimento

eingebrauchten Abänderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 3 abzielt.

Der Abänderungsantrag wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen, ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Abänderungsanträge verlesen, die von den Abg.en Holzmann, Benussi und Bolzonello zu Absatz 1 eingebracht worden sind. Der Abg. Benussi zieht den Abänderungsantrag Nr. 1 (nach dem Wort "obligatorischen" sollte das Wort "beratenden" eingefügt werden) zurück.

Zum Abänderungsantrag Nr. 2 spricht der Abg. Bolzonello. Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird dagegen ohne Wortmeldungen mit 4 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Bolzonello, Holzmann und Benussi eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, der auf die Einfügung eines Absatzes 5 abzielt.

Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch die Abg.en Montali und Bolzonello spricht LH Durnwalder.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Benussi und Holzmann eingebrachte Abänderungsantrag

del comma 2.

Sull'emendamento interviene il cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

L'articolo viene invece approvato senza interventi con 4 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: letto l'articolo, viene data lettura di un emendamento presentato dai cons. Holzmann e Bolzonello al comma 2 (gli emendamenti ai commi 1 e 3 vengono ritirati).

Sull'emendamento interviene il cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

L'articolo viene infine approvato all'unanimità.

Art. 8: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dai cons. Holzmann e Bolzonello e illustrato dal cons. Bolzonello.

Sull'emendamento intervengono i cons. Klotz e Viola e il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

L'emendamento viene quindi respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Sull'articolo interviene il cons. Bolzonello.

L'articolo viene quindi approvato con 11 voti favorevoli e 8 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale)

Art. 9: dopo la lettura dell'articolo viene data lettura dei due emendamenti presentati dai cons. Holzmann e Benussi.

Il cons. Montali ritira l'emendamento al comma 1 e illustra l'emendamento tendente all'inserimento di un comma 4/bis.

Dopo la presa di posizione del Presidente

verlesen, der auf die Einfügung eines Absatzes 2 abzielt.

Zum Abänderungsantrag spricht der Abg. Benedikter.

Der Abänderungsantrag wird mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen ohne jede Wortmeldung mit 4 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Holzmann und Bolzonello zu Absatz 2 eingebrachte Abänderungsantrag verlesen (die Abänderungsanträge zu Absatz 1 und 3 werden zurückgezogen).

Zum Abänderungsantrag spricht der Abg. Benedikter.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird schließlich einstimmig genehmigt.

Art. 8: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Holzmann und Bolzonello eingereichte Abänderungsantrag verlesen, der vom Abg. Bolzonello näher erläutert wird.

Zum Abänderungsantrag sprechen die Abg.en Klotz und Viola sowie LH Durnwalder.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum Artikel spricht der Abg. Bolzonello.

Der Artikel wird hierauf mit 11 Ja-Stimmen und 8 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 9: Nach der Verlesung des Artikels werden die 2 Abänderungsanträge verlesen, welche von den Abg.en Holzmann und Benussi eingebracht worden sind.

Der Abg. Montali zieht den Abänderungsantrag zu Absatz 1 zurück und erläutert hierauf den Abänderungsantrag, der auf die Einfügung eines Absatzes 4/bis abzielt.

Nach der Stellungnahme von LH

della Giunta provinciale Durnwalder, l'emendamento viene respinto con 3 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 10: l'articolo viene approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: l'articolo viene approvato con 17 voti favorevoli e 3 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 12: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato a maggioranza con 15 voti favorevoli, 5 voti contrari e 1 astensione (la cons. Klotz chiede la verifica del numero legale).

Art. 13: l'articolo viene approvato senza interventi con 14 voti favorevoli, 1 voto contrario e 3 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 14: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene approvato con 15 voti favorevoli, 6 voti contrari e 1 astensione. (Il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 15: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 16 voti favorevoli, 2 voti contrari e 4 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale richiesta dal cons. Benedikter e da quattro altri consiglieri.

Art. 16: l'articolo viene approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 2 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 17: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Durnwalder wird der Abänderungsantrag mit 3 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird mit 17 Ja-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 12: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 15 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung mehrheitlich genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 14 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 3 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 14: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird mit 15 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 15: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf in einer vom Abg. Benedikter und vier weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 16 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 18 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 17: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 18: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 19: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 3 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 20: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 2 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 21: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22: l'articolo viene approvato senza interventi all'unanimità.

Art. 23: l'articolo viene approvato senza interventi all'unanimità.

Art. 24: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato con 2 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 25: sull'articolo interviene il cons. Benedikter.

L'articolo viene quindi approvato a maggioranza con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 26: letto l'articolo, viene data lettura di un emendamento presentato dal cons. Viola, tendente all'inserimento di un comma 6.

Sull'articolo, illustrato dal cons. Viola, interviene il cons. Benedikter.

L'emendamento viene quindi respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni (la cons. Klotz chiede la verifica del numero legale.)

L'articolo viene quindi approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 27: l'articolo viene approvato senza

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 19: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 16 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 20: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Art. 23: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Art. 24: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 25: Zum Artikel spricht der Abg. Benedikter.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen mehrheitlich genehmigt.

Art. 26: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Viola eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, welcher auf die Einfügung eines Absatzes 6 abzielt.

Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch den Abg. Viola spricht der Abg. Benedikter.

Der Abänderungsantrag wird mit 4 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Artikel wird hingegen mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 27: Der Artikel wird ohne Wortmel-

interventi con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 28: l'articolo viene approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 4 astensioni (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 29: sull'articolo intervengono la cons. Klotz e l'ass. Saurer.

L'articolo viene quindi approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 30: l'articolo viene approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 1 astensione (il cons. Benedikter chiede la verifica del numero legale).

Art. 31: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 32: sull'articolo intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Saurer.

Apportata una correzione linguistica al testo tedesco del comma 13, l'articolo viene approvato con 3 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Alle ore 19.03 il Vicepresidente sospende la trattazione del disegno di legge e toglie la seduta.

CT/cz

IL PRESIDENTE

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

dungen mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 28: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 16 Ja-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Art. 29: Zum Artikel sprechen die Abg. Klotz sowie LR Saurer.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 30: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Ja-Stimmen und 1 Stimmenthaltung genehmigt (der Abg. Benedikter beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Art. 31: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 32: Zum Artikel sprechen der Abg. Benedikter sowie LR Saurer.

Der Artikel wird hierauf mit einer sprachlichen Korrektur im deutschen Text des Absatzes 13 mit 3 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Um 19.03 Uhr unterbricht der Vizepräsident die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes und schließt daraufhin die Sitzung.

Dr.Pe/sm

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

- Dr. Hugo Valentin -